Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 22 juin 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant la composition des conseils techniques institués par l'arrêté du Régent du 21 mars 1945 concernant l'organisation de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité", a donné en sa séance du 27 juin 1951 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e Juni 1951 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de samenstelling van de technische raden ingesteld bij het besluit van de Regent van 21 Maart 1945 betreffende de organisatie van verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit", heeft ter zitting van 27 Juni 1951 het volgend advies gegeven :

Un des objets du projet, à s'en référer au second considérant du préambule, est d'introduire dans le conseil médical des membres désignés par les organisations les plus représentatives des intérêts professionnels du corps médical.

Le nouveau texte des articles 34, A, 4°, et 35 de l'arrêté du Régent du 21 mars 1945, tel qu'il se présente dans le projet, ne réalise pas cet objet. Il prévoit, en effet, non pas la désignation des docteurs en médecine représentant le corps médical par les organisations précitées, mais bien leur nomination par le Roi.

\+

\+ \+

La disposition de l'article 34, A, 5°, semble indiquer, par l'emploi du pluriel, que le Ministre de la Santé publique et de la Famille sera représenté par plusieurs docteurs en médecine. Or, en vertu de l'article 35, alinéa 1er, le représentant du Ministre de la Santé publique est de droit président du conseil médical.

Il importerait de remédier à cette discordance.

\+

\+ \+

.../...

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet les modifications de forme suivantes :

1. Supprimer dans l'intitulé les mots : ..."la composition des conseils techniques institués par "...

2. Modifier l'alinéa 2 du préambule et introduire à la suite deux alinéas nouveaux ainsi qu'il suit :

"Vu l'arrêté du Régent du 21 mars 1945 concernant l'organisation de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité, notamment l'article 34 modifié par les arrêtés du Régent des 11 juin 1945 et 13 janvier 1949;

Vu l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, modifié par l'arrêté-loi du 14 avril 1945, les lois des 4 mars 1949 et 27 mars 1951 et l'arrêté royal du 27 avril 1951;

Vu l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés, modifié par les arrêtés du Régent des 1er décembre 1947, 31 mai 1948 et 31 mars 1949, les lois des 28 mai et 7 juin 1949 et par l'arrêté royal du 3 janvier 1951;".

3. Rédiger la disposition liminaire de l'article 1er ainsi qu'il suit :

"Article 1er. L'article 34, A, de l'arrêté du Régent du 21 mars 1945, modifié par l'arrêté du Régent du 13 janvier 1949, est remplacé par la disposition suivante : ...".

.../...

4.Rédiger la disposition reprise dans le nouvel article 34 de l'arrêté modifié, sous A, 2°,ainsi qu'il suit :

"2° quatre docteurs en médecine représentant chacun une des facultés de médecine du pays;".

5. Rédiger la disposition liminaire de l'article 2 ainsi qu'il suit:

"Article 2.- L'article 35, alinéa 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Régent du 13 janvier 1949, est remplacé par la disposition suivante :...".

Het ontwerp strekt onder meer, althans volgens de tweede considerans van de inleiding, om in de medische raad leden op te nemen die door de meest representatieve organisaties welke de beroepsbelangen van het medisch korps behartigen, werden aangewezen.

Met de nieuwe tekst van de artikelen 34, A, 4°, en 35 van het besluit van de Regent van 21 Maart 1945, zoals hij in het ontwerp is opgenomen, wordt zulks niet verwezenlijkt. Die artikelen bepalen immers niet dat de doctors in de geneeskunde die het geneesherenkorps vertegenwoordigen door die organisaties worden aangewezen, maar wel dat zij door de Koning worden benoemd.

\+

\+ \+

De bepaling van artikel 34, A, 5°, door dat het meervoud er wordt gebruikt, schijnt er op te wijzen dat verschillende doctors in de geneeskunde de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin vertegenwoordigen. Krachtens artikel 35, eerste lid, echter is de vertegenwoordiger van de Minister van Volksgezondheid van rechtswege voorzitter van de medische raad.

Dit gebrek aan overeenstemming zou moeten verholpen worden.

\+

\+ \+

.../...

Voorts stelt de Raad van State voor, het ontwerp als volgt te wijzigen :

1. In de titel de woorden: ..."de samenstelling van de technische raden ingesteld bij"... te schrappen.

2. Het tweede lid van de inleiding te wijzigen en hierna twee nieuwe leden in te voegen zoals hieronder is gedaan :

"Gelet op het besluit van de Regent van 21 Maart 1945 betreffende de organisatie van verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, namelijk op artikel 34 gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 11 Juni 1945 en 13 Januari 1949;

Gelet op de besluitwet van 10 Januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden, gewijzigd bij de besluitwet van 14 April 1945, bij de wetten van 4 Maart 1949 en 27 Maart 1951 en bij het koninklijk besluit van 27 April 1951;

Gelet op de besluitwet van 25 Februari 1947 tot samenvoeging en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor de mijnwerkers en de er mee gelijkgestelden, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 1 December 1947, 31 Mei 1948 en 31 Maart 1949, bij de wetten van 28 Mei en 7 Juni 1949 en bij het koninklijk besluit van 3 Januari 1951;".

3. De inleidende bepaling van artikel 1 als volgt te stellen :

"Artikel 1.- Artikel 34, A, van het besluit van de Regent van 21 Maart 1945, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 13 Januari 1949, wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

.../...

4. De bepaling opgenomen in het nieuw artikel 34 van het gewijzigde besluit, onder A, 2°, als volgt te wijzigen:

"2° vier doctors in de geneeskunde, vertegenwoordigers van elk der medische faculteiten van het land;".

5. De inleidende bepaling van artikel 2 als volgt te stellen :

"Artikel 2.- Artikel 35, tweede lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 13 Januari 1949, wordt door de volgende bepaling vervangen :...".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M. SOMERHAUSEN, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	P. COART-FRESART, P. ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1951. De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.